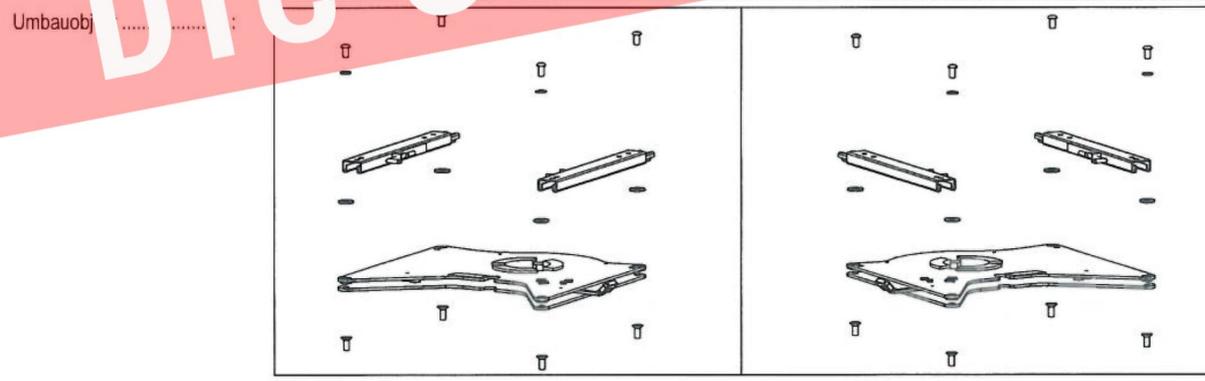
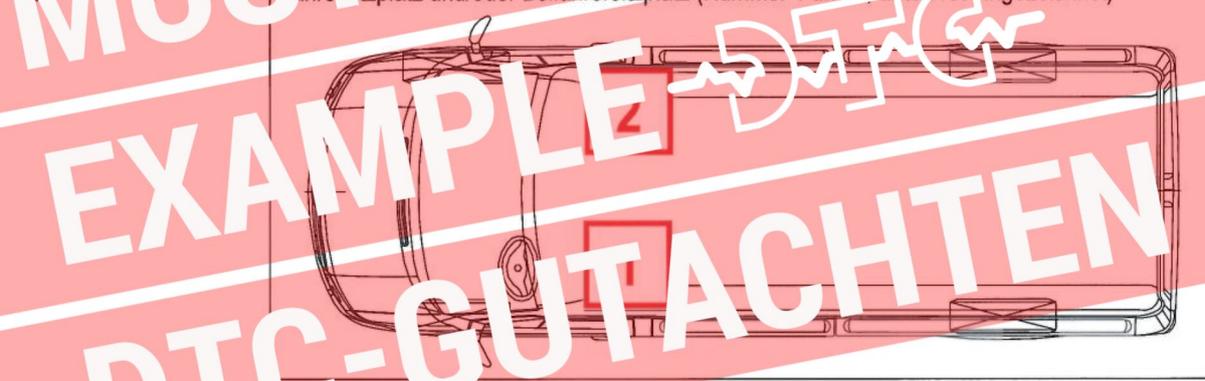


Bestätigung

Nr. P-9431/23

Handelsbezeichnung.....:	VW Crafter (alle Varianten)					MAN TGE (alle Varianten)		
Typ.....:	SYM2E	SYM2Z	SYMVE	SYN1E	SYN1Z	SYM2Z	SYN1E	SYN1Z
	SYN2E	SYN2Z	SZN1E	SZN1Z	SZN2E	SYN2E	SYN2Z	SZN1E
	SZN2Z					SZN1Z	SZN2E	SZN2Z
EG-TG-Nr (Basisfahrzeug):	e1*2007/46-x/x*1612		e1*2007/46-x/x*1613		e1*2007/46-x/x*1626		e1*2007/46-x/x*1627	
	e1*2007/46-x/x*1614		e1*2007/46-x/x*1615		e1*2007/46-x/x*1628		e1*2007/46-x/x*1629	
	e1*2007/46-x/x*1616		e1*2007/46-x/x*1617		e1*2007/46-x/x*1632		e1*2007/46-x/x*1633	
	e1*2007/46-x/x*1619		e1*2007/46-x/x*1620		e1*2007/46-x/x*1634		e1*2007/46-x/x*1635	
	e1*2007/46-x/x*1621		e1*2007/46-x/x*1622					
Fahrzeugklasse.....:	M1 / N1 / M2 / N2							
VIN-Code.....:								
Änderungsbezeichnung.....:	Veränderung der Sitz- und Sicherheitsgurtverankerungen							
Änderungstypen.....:	Sitz- und Rücklehnesysteme (A9)							

x = Platzhalter für die Nummern
 Bauteilhersteller.....: SCS EMA SAPL, 150 Oradour
 Umbaufirma / Umbauer.....: Hess Automobile, Alpach AG, CH-3055 Alpach Dorf
 Umfange der Sitzplätze.....: Fahrer Sitzplatz und/oder Beifahrersitzplatz (Nummer 1 und 2 unten rot eingekreist)



Bauteile	Fahrerseite	Beifahrerseite
Dreheinheit:	CBTO23G2	CBTO23D2
Art / Ort der Kennzeichnung:	Aufkleber auf Oberplatte	Aufkleber auf Oberplatte
Sitzkasten:	Seriensitzkasten (unverändert)	Seriensitzkasten (unverändert)
Sitze:	Seriensitz, (unverändert)	Seriensitz, (unverändert)
Laufschienen:	Serienschienen, (unverändert)	Serienschienen, (unverändert)
Sicherheitsgurte:	Seriengurt, (unverändert)	Seriengurt, (unverändert)

Notwendige Anpassungen.: Durch den Einbau der Dreheinheit bleibt die Anzahl der Sitzplätze unverändert.
 Gegenstand.....: Hiermit wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, welche im Rahmen des Prüfauftrages Nr. pSI-23-0293 der DTC Dynamic Test Center AG durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederezulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten, dass das umgerüstete Motorfahrzeug den Vorschriften für Sicherheitsgurtverankerungen gemäss VTS vom 19.6.95, mit Änderungen vom 01.02.2017 sowie nach ECE-R14, Revision 5 bis und mit Änderung 07 Ergänzung 6 vom 20.01.2016, für die Fahrzeugklasse M1 / N1 entspricht.

Bedingungen/Kontrollen

- Im Fahrbetrieb müssen die Sitze nach vorne gerichtet und eingerastet sein.
- Der Einbau muss nach der Montageanleitung des Herstellers erfolgen.
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemäße Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzustände				
Typ	Bauteile	Originalzustand ¹⁾	Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2a	zusätzliche Bestätigungen
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	ΔFT	X	X	1)
A1c	Räderfelge	X	X	1)
A2	Bremssysteme	X	X	1)
A2a	Bremsen	X	X	1)
A2b	Bremsleitungen	X	X	1)
A2c	Bremsflüssigkeit	X	X	1)
A2d	Bremsbeläge	X	X	1)
A2e	Bremszylinder	X	X	1)
A2f	Bremsklappen	X	X	1)
A2g	Bremsventile	X	X	1)
A2h	Bremsleitungen	X	X	1)
A2i	Bremsflüssigkeit	X	X	1)
A2j	Bremsbeläge	X	X	1)
A2k	Bremsventile	X	X	1)
A2l	Bremsleitungen	X	X	1)
A2m	Bremsflüssigkeit	X	X	1)
A2n	Bremsbeläge	X	X	1)
A2o	Bremsventile	X	X	1)
A2p	Bremsleitungen	X	X	1)
A2q	Bremsflüssigkeit	X	X	1)
A2r	Bremsbeläge	X	X	1)
A2s	Bremsventile	X	X	1)
A2t	Bremsleitungen	X	X	1)
A2u	Bremsflüssigkeit	X	X	1)
A2v	Bremsbeläge	X	X	1)
A2w	Bremsventile	X	X	1)
A2x	Bremsleitungen	X	X	1)
A2y	Bremsflüssigkeit	X	X	1)
A2z	Bremsbeläge	X	X	1)
A3	Zusätzliche Achsen	X	X	1)
A3a	Garantiemasse	X	X	1)
A4	Lenkung	X	X	1)
A4a	Lenkarme	X	X	1)
A4b	Lenkgehäuse	X	X	1)
A4c	Lenkwellen	X	X	1)
A4d	Lenkknäuel	X	X	1)
A4e	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4f	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4g	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4h	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4i	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4j	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4k	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4l	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4m	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4n	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4o	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4p	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4q	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4r	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4s	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4t	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4u	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4v	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4w	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4x	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4y	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A4z	Lenkflächenscheiben	X	X	1)
A5	tragende Struktur	X	X	1)
A5a	Dachlast	X	X	1)
A5b	Anhängelast	X	X	1)
A6	aerodynamische Bauteile	X	X	1)
A6a	Motorhaube	X	X	1)
A6b	Motorhaube	X	X	1)
A6c	Motorhaube	X	X	1)
A6d	Motorhaube	X	X	1)
A6e	Motorhaube	X	X	1)
A6f	Motorhaube	X	X	1)
A6g	Motorhaube	X	X	1)
A6h	Motorhaube	X	X	1)
A6i	Motorhaube	X	X	1)
A6j	Motorhaube	X	X	1)
A6k	Motorhaube	X	X	1)
A6l	Motorhaube	X	X	1)
A6m	Motorhaube	X	X	1)
A6n	Motorhaube	X	X	1)
A6o	Motorhaube	X	X	1)
A6p	Motorhaube	X	X	1)
A6q	Motorhaube	X	X	1)
A6r	Motorhaube	X	X	1)
A6s	Motorhaube	X	X	1)
A6t	Motorhaube	X	X	1)
A6u	Motorhaube	X	X	1)
A6v	Motorhaube	X	X	1)
A6w	Motorhaube	X	X	1)
A6x	Motorhaube	X	X	1)
A6y	Motorhaube	X	X	1)
A6z	Motorhaube	X	X	1)
A7	Sitz- und Rückhaltesysteme	X	X	1)
A7a	Passivsicherheitssysteme	X	X	1)
A7b	Leuchtwerte	X	X	1)
A7c	Leuchtwerte	X	X	1)
A7d	Leuchtwerte	X	X	1)
A7e	Leuchtwerte	X	X	1)
A7f	Leuchtwerte	X	X	1)
A7g	Leuchtwerte	X	X	1)
A7h	Leuchtwerte	X	X	1)
A7i	Leuchtwerte	X	X	1)
A7j	Leuchtwerte	X	X	1)
A7k	Leuchtwerte	X	X	1)
A7l	Leuchtwerte	X	X	1)
A7m	Leuchtwerte	X	X	1)
A7n	Leuchtwerte	X	X	1)
A7o	Leuchtwerte	X	X	1)
A7p	Leuchtwerte	X	X	1)
A7q	Leuchtwerte	X	X	1)
A7r	Leuchtwerte	X	X	1)
A7s	Leuchtwerte	X	X	1)
A7t	Leuchtwerte	X	X	1)
A7u	Leuchtwerte	X	X	1)
A7v	Leuchtwerte	X	X	1)
A7w	Leuchtwerte	X	X	1)
A7x	Leuchtwerte	X	X	1)
A7y	Leuchtwerte	X	X	1)
A7z	Leuchtwerte	X	X	1)

MUSTER HESS
AUTOMOBILE
EXAMPLE
DTC-GÜLTIGKEITEN

1) Mit allen geprüften Umrüstungen einer anerkannten Prüfstelle zulässig.
 Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zur Zeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen** vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle **zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 13. Februar 2023

Der Geschäftsführer

 Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

 Mirco Dardel

Nr. 2/A

(Diese Bestätigung ist nur mit rotem Originalstempel DTC, eingetragenen VIN-Code, sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift der Umbau-Firma:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: